

## Notice for Revisit Patients with Appointments

From December 12th, the check-in procedure is changed due to the partial restoration of the system.

- If you have an appointment to see a doctor, please insert your hospital ID card into the automated check-in machine.
- If you have the following appointment sheet for a test, please consult at the counter of each department.
  - Handwritten appointment sheet for a blood test or/and a urine test
  - Appointment sheet for a physiological function test or/and ultrasound
- From next January, most of outpatient services (consultations and tests) will be available as scheduled. Please come to the hospital on the day of your appointment.
- The status may change. Please check our website for the latest information.

We apologize for the inconvenience and kindly ask for your understanding.

### 有预约的复诊病人须知

由于系统的部分恢复，挂号流程将从 12 月 12 日开始将有以下改变。

- 如果您有就诊预约，请把就诊卡插入自动复诊挂号机里。
- 如果您有采血和验尿的预约票，请到各诊疗科。  
如果您有生理检查和 B 超的预约票，请咨询各诊疗科，以确认是否可以进行检查及时间等。
- 明年 1 月以后预约的患者，门诊及检查将基本如期提供服务。请在预约日来院。
- 另外，如上述信息有更新或变更时，会在本院网页上通知。

给您添麻烦了，请您谅解与协助。

## Thông báo đến bệnh nhân có lịch khám ngoại trú tái khám

Với sự khôi phục hệ thống cục bộ từ ngày 12 tháng 12, xin vui lòng lưu ý một số điều dưới đây khi làm thủ tục khám.

- Những bệnh nhân có lịch hẹn khám lại, xin vui lòng đăng ký khám bằng máy đăng ký tái khám.
- Những bệnh nhân mang theo phiếu đặt lịch của các loại xét nghiệm dưới đây, xin vui lòng đến các khoa bệnh để được tư vấn.
  - Phiếu đặt lịch của xét nghiệm máu, xét nghiệm nước tiểu (được viết chữ bằng tay)
  - Phiếu đặt lịch của xét nghiệm đánh giá chức năng cơ thể, siêu âm
- Đối với những bệnh nhân có lịch khám vào tháng 1 năm sau trở đi, bệnh viện dự định sẽ thực hiện hoạt động khám chữa bệnh trở lại như bình thường, vì vậy vui lòng đến viện đúng theo lịch hẹn.
- Nếu có bất kỳ thay đổi nào về thông tin trên, bệnh viện sẽ thông báo qua trang chủ bệnh viện chúng tôi.

Bệnh viện xin gửi lời xin lỗi đến quý vị vì những bất tiện do sự cố này gây ra và rất mong nhận được sự thông cảm của quý vị.

December 12, 2022  
President, Osaka General Medical Center